






情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações


Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Julho** as **Terças** e **Sextas**. (**exceto feriados**)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


Kosodate soudan / 子育て(こそだ)で相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** (**exceto feriados**).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 


Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **7** e na **Quarta-feira** dia **21** de **Julho** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 


Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほしよしけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21** de **Julho**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **14** e **28** (**Quarta**) de **Julho**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Julho** na **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 


Titeki shougaiisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **6** de **Julho** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 


Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0** 


Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **3** e **17** de **Julho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **11** e **25** de **Julho** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 


Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入(きゅうじつはんにゅう)日(び))
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingo** dias **11** e **25** de **Julho** **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 


Nichiyou kaichou jishshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **4**, **11**, **18** e **25** de **Julho**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **4**, **18** e **25** de **Julho** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kourinkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **28** de **Julho** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **9** (**Sexta**) e **16** (**Sexta**) de **Julho** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 


Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 087 / Junho de 2021 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp 

 **Amizade** 


→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka			054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうこくざいりゆうかんにきよくしずおかしゆつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan 

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento



Dia e horário : **10** de **Julho** (**Sábado**) das **10:00** hs ~ **11:30** hs
 Trazer : Lona para piquenique e também colchão para praticar YOGA, tor
 Inscrição até : **2** de **Julho** (**Sexta**) 

「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 6月(がつ)の講座(こうざ)
Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências JULHO 2021

Dias	Aulas
4 (Domingo)	Vamos fazer uma bola de gelo
10 (Sábado)	
17 (Sábado)	Vamos procurar e comer erva silvestre de verão ao redor do museu de ciências 10:15 ~ 11:45
	Vamos fazer uma experiencia com uma super bola que salta (realização em 2 vezes) 13:00 hs ~ 14:00 hs / 15:00 hs ~ 16:30 hs
25 (Domingo)	Vamos procurar insetos ao redor do museu de ciências 10:15 ~ 11:45
25 (Domingo)	O que será que dá para observar através do microscópio?
31 (Sábado)	
Taxa de participação: 100 ienes	
Alvo : alunos acima do ensino primário	
Como fazer a inscrição : Pessoalmente ou telefonar e dizer :	
① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)	
Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)	
Informações : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	




Para receber o cartão MY NUMBER aos Sábados sem necessidade de ligar para fazer a reserva
 Somente em **26 de Junho** (**Sábado**) , **24 de Julho** (**Sábado**) e **28 de Agosto** (**Sábado**) das **8:40** hs ~ **11:00** hs e das **13:00** hs ~ **16:00** hs
 Trazer o haqaki que foi enviado, documentos de identificação, o cartão de plástico do My Number se tiver e/ou o My Number de papel para fazer a devolução. Nestes dias **NÃO ESTAREMOS ATENDENDO** as ligações no telefone **0548-33-2101** .


Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken. Vamos realizar o exame médico específico (gratuito)


O exame médico específico é um exame para detectar a síndrome metabólica que é causada pela acumulação de gordura visceral.
 Vantagens do exame médico específico : Detecção de doenças que estejam relacionadas com o estilo de vida.
 De acordo com o resultado do exame médico é possível receber uma orientação e consulta pelo nutricionista e enfermeiro de saúde no sentido de melhorar os hábitos de vida.
 Pode prevenir que a doença ocorra, reduzindo as despesas médicas do sistema de seguro nacional de saúde. Faça o exame sem falta.
 ※ O exame de saúde está sendo realizado com bastante cuidado devido a prevenção contra o novo coronavírus por isso faça o exame de saúde na medida do possível.
Exames do mês de Julho : (realizado pelo Haibara Ishi Kai)
 Exame de saúde coletivo (**12:45hs~14:00hs**) Não é necessário fazer reserva.
 Em **14 de Julho** (**Quarta**) em **Kita ku Jikyoukan**; **15 de Julho** (**Quinta**) e **30 de Julho** (**Sexta**) no **Hoken Centa**.
 ※ O exame de saúde é gratuito. ※ Depois de Agosto será realizado em outro lugar.
 Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.
 ※ Para pessoas com mais de 75 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.
 Trazer : cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário, urina e máscara.
 Informações : Seção de cidadaos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**  


住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Maio de 2021 : 29.385 pessoas. sexo masculino = 14.680 / sexo feminino = 14.705
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.849 pessoas. sexo masculino 798 pessoas/sexo feminino 1.051 pessoas

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)


(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**
 As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.
 Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.
 Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone   
 Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) **肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、**
 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às **segundas-feiras** 
 das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**


 不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
 ・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
 毎週(まいしゅう)火曜(かよう) **10:00~19:00** / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう) **10:00~15:00**
 Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 15:00 hs.**
 県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎**080-3636-3229**

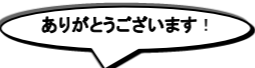

 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
 Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **7月5日(月) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 5 de Julho das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
 よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)
 (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone. 


Em Julho (日) Dias	(7月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
4	Domingo TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
11	Domingo TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
18	Domingo ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
22	Quinta SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010
23	Sexta KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555
25	Domingo SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 **Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs**
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete 

Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
 Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00** do dia seguinte 
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099** 

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.


自主隔離(じしゅかくり) Jishu kakuri = Autoisolamento
免疫系(めんえきけい) Men ekikei = Sistema imunitário
変異ウイルス(へんいウイルス) Hen-i uirus = Virus mutante, variante
癒す(いやす) Iyasu = Curar, sarar, cicatrizar
医療マスク(いりょうマスク) Iryou masuku = Máscara cirúrgica
人工呼吸器(じんこうこきゅうき) Jinkou kokyuuki = Ventilador mecânico
機械的換気(きかいてきかんき) Kikaiteki kanki = Ventilação mecânica
阻止(そし) Soshi = Obstrução, parar, impedir
救う(すくう) Sukuu = Salvar, socorrer, ajudar
蔓延(まんえん) Man en = Propagação, estender

Informação Multilíngue para os residentes estrangeiros
conta oficial da cidade de Yoshida
➡ Facebook/Messenger : Yoshida Tabunnkakyousei 

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
 Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分 (Período de consumo de água)	納期限 vencimento 令和3年6月28日 (月) 28 de Junho de 2021 (Segunda)
	令和3年4月~令和3年5月分 (Abril ~ Maio de 2021)	
	問い合わせ先 (といあわせさき) Informações :	
上下水道課 (じょうげすいどうか) setor de água e esgoto		
上水道 (じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127	下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 6月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Junho
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
町県民税 第1期(ちょうけんみんぜい だいいつき) Pagamento da 1° parcela do imposto residencial em 2021
納期限(のうきげん) 2021年6月30日(水) Data de vencimento: 30 de Junho de 2021 (Quarta)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)
Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o 
telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka
 Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.
 Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406.**

吉田町新型(よしだちようしんがた)コロナワクチン接種(せつしゅ)コールセンター ☎ 050-5210-8728
 受付時間(うけつけじかん)ワクチン接種(せつしゅ)について不明(ふめい)なことや相談(そうだん)したいことなどは、コールセンターへ問(と)い合(あ)わせてください。英語(えいご)やポルトガル語(ご)など7カ国語(かこくご)の言語(げんご)に対政(たいおう)しています。
CENTRO DE CHAMADAS DA CIDADE DE YOSHIDA PARA A VACINAÇÃO CONTRA O NOVO CORONAVÍRUS ☎ 050-5210-8728
 Se tiver alguma dúvida ou quiser fazer alguma consulta sobre a vacinação ligue para o centro de chamadas. Disponível em 7 línguas.

ワクチン接種(せつしゅ)の流れ(なが)れ Fluxograma da vacinação
①接種券(せつしゅけん)を受(う)け取(と)る ▶ ②接種日(せつしゅび)を予約(よやく)する ▶ ③ ワクチンを受(う)ける
① Receber os cupons de vacinação ▶ ② Fazer a reserva do dia da vacinação ▶ ③ Receber a vacina
 クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))がといたら、同封(どうふう)のお知らせ通知(つうち)で接種方法(せつしゅほうほう)や持(も)ち物(もの)などを確認(かくにん)してください。
 Favor verificar o método de vacinação e quais pertences levar quando chegarem os cupons de vacinação junto com o aviso em anexo.
 持病(じびょう)のある人(ひと)は、事前(じぜん)にかかりつけ医(い)などに相談(そうだん)してから接種(せつしゅ)してください。
 Para aqueles que possuem doenças crônicas, favor consultar antecipadamente o médico, etc....
 クーポン券(けん)(接種券(せつしゅけん))に同封(どうふう)する予診票(よしんひょう)の必要事項(ひつようじこう)を事前(じぜん)に記入(きにゅう)しておいてください。
 Favor preencher de antemão as informações necessárias no formulário de exame médico preliminar que foi enviado junto com os cupons de vacinação
 肩(かた)を出(だ)しやすい服装(ふくそう)で、必(かならず)マスクを着用(ちゃくよう)してください。
 Certifique-se de utilizar a máscara e vestir roupas que sejam fáceis de esticar os ombros.
 集団接種会場(しゅうだんせつしゅかいじょう)の総合体育館(そうごうたいいくかん)は土足(どそく)のまま入場(にゅうじょう)できます。
 Poderá entrar com os sapatos dentro do ginásio geral no local onde será realizado a vacinação coletiva.